



Distr.  
GENERAL

A/52/757  
4 February 1998  
RUSSIAN  
ORIGINAL: SPANISH

Пятьдесят вторая сессия  
Пункт 45 повестки дня

ПОЛОЖЕНИЕ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКЕ: ПУТИ УСТАНОВЛЕНИЯ ПРОЧНОГО И  
СТАБИЛЬНОГО МИРА И ПРОГРЕСС В СОЗДАНИИ РЕГИОНА МИРА, СВОБОДЫ,  
ДЕМОКРАТИИ И РАЗВИТИЯ

Контрольная миссия Организации Объединенных Наций в Гватемале

Доклад Генерального секретаря

1. Настоящий доклад является вторым докладом, который представляется во исполнение резолюции 51/198 в Генеральной Ассамблее от 27 марта 1997 года, в которой Ассамблея постановила продлить мандат Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале (МИНУГУА) до 31 марта 1998 года для осуществления контроля за выполнением Соглашений, подписанных правительством Гватемалы и блоком "Национальное революционное единство Гватемалы" (НРЕГ), и просила меня всесторонне информировать Ассамблею об осуществлении данной резолюции. Генеральная Ассамблея подтвердила эту же просьбу в своей резолюции 51/198 С от 31 июля 1997 года. Впоследствии в своей резолюции 52/175 от 15 декабря 1997 года Ассамблея санкционировала продление мандата МИНУГУА до 31 декабря 1998 года.

I. ВВЕДЕНИЕ

2. Сроки осуществления обязательств, взятых на себя правительством и НРЕГ, были установлены в графике осуществления (A/51/796-S/1997/114, приложение II), который охватывает разделенный на три этапа период с 1997 по 2000 годы. В настоящем докладе содержится информация о выполнении обязательств, охватываемых первым этапом графика с 15 января по 15 апреля 1997 года, а также обязательств, выполнение которых было предусмотрено в течение второго этапа графика, т.е. до декабря 1997 года. Кроме того, в докладе содержится информация о том, насколько меры, принятые правительством, соответствуют содержащимся в Соглашениях общим обязательствам без указания сроков их выполнения.

3. В Гватемальских мирных соглашениях охватывается весьма широкий круг вопросов. В их осуществлении задействовано много самых разных участников. Наряду с правительством Гватемалы и НРЕГ, подписавшими эти соглашения, большую роль в достижении успеха этого процесса играют государственные организации, включая конгресс, национальный суд и министерство внутренних дел; организации, представляющие интересы разных слоев гражданского общества, такие, как организации предпринимателей, профсоюзы и кооперативы, профессиональные ассоциации, организации коренного населения, женские организации, правозащитные и другие неправительственные организации, а также средства массовой информации. Реакция государственных организаций и организаций гражданского общества на Соглашения и их взаимодействие с правительственными органами оказали решающее воздействие на процесс осуществления. В настоящем докладе отражены результаты этого взаимодействия на протяжении первого года после установления мира в стране.

4. Комиссия по наблюдению за осуществлением Мирных соглашений, в состав которой входят два представителя от правительства, два – от НРЕГ, один – от конгресса Республики, четыре представительных гражданских деятеля и руководитель МИНУГУА, продолжала выполнение своих функций по контролю и поддержке осуществления Мирных соглашений. В течение этого периода она предоставляла свои добрые услуги в целях оказания содействия функционированию комиссий, созданных в соответствии с соглашениями, и осуществляла рассмотрение проектов законов, которые правительство должно представить конгрессу в связи с осуществлением соглашений, и высказывала по ним свои мнения. Учитывая необходимость содействия более широкому участию общественности в мирном процессе, Комиссия каждый месяц проводила встречи с представителями правительственных органов и руководителями неправительственных организаций во внутренних районах страны (Альта Верапас, Чималтенанго, Уэуэтенанго, Кетсалтенанго, Эль Киче и Сан-Маркос). В ходе этих встреч, а также на форумах, которые созывались для обеспечения наблюдения за выполнением соглашений, были подтверждены интерес, который различные круги проявляют к выполнению соглашений, и роль, которую играет мирный процесс в формировании культуры участия гражданского общества.

## II. КОНТРОЛЬ ЗА ВЫПОЛНЕНИЕМ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ В СОГЛАШЕНИИ

### О ГРАФИКЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ, СОБЛЮДЕНИЯ И ПРОВЕРКИ МИРНЫХ СОГЛАШЕНИЙ

#### A. Всеобъемлющее соглашение по правам человека

5. В Соглашении (A/48/928-S/1994/448, приложение I) содержится ряд обязательств общего и неизменного характера, выполнение которых является темой специального полугодового доклада МИНУГУА. Седьмой доклад Миссии по данному вопросу, который охватывал период с января по июнь 1997 года, был опубликован в сентябре 1997 года (A/52/330). Восьмой доклад, охватывающий период с июля по декабрь 1997 года, будет опубликован в начале 1998 года. Во Всеобъемлющем соглашении также содержатся два обязательства, в отношении которых разработан график осуществления. Первое обязательство предусматривает учреждение программы компенсации и/или помощи жертвам нарушения прав человека, реализация которой наряду с деятельностью Комиссии по расследованию внесет вклад в залечивание ран, нанесенных в ходе вооруженного конфликта и обеспечение национального примирения. Секретариат по вопросам мира (СЕПАС) начал проведение консультаций по проекту программы, представленному на первом этапе осуществления графика. В ходе диалога с неправительственными организациями существенного прогресса пока не достигнуто. Только две организации представили СЕПАС анализ предложений в отношении программы компенсации, подготовленной этим учреждением: Координационный совет

по правам человека Гватемалы (КОНАДЕХГУА) и Консультативная ассамблея перемещенного населения (АКПД). В районах, наиболее пострадавших от вооруженного конфликта, правительство провело более широкие консультации. Миссия высоко ценит целенаправленный подход, который правительство применяет при осуществлении этой деятельности, хотя осуществление этой программы пока не началось, Учитывая, что график ее осуществления придется пересмотреть, она предлагает сделать это в свете полученных к настоящему времени результатов и с учетом того факта, что Комиссия по расследованию должна представить свои рекомендации по вопросу о компенсации в течение первого полугодия 1998 года.

6. Второе обязательство, включенное в график осуществления, предусматривает улучшение технического и материального обеспечения Управления прокурора по правам человека (УППЧ), которому в соответствии с Соглашениями поручено следить за защитой прав человека. В своем седьмом докладе по правам человека Миссия отметила, что первоначальные ассигнования, предложенные министерством финансов для бюджета УППЧ на 1998 год, оказались недостаточными для выполнения его мандата. Бюджет, утвержденный на 1998 год, отражает увеличение ассигнований в реальном выражении по сравнению с 1997 годом примерно на 10 процентов. Тем не менее имеются определенные сомнения в отношении достаточности этих ассигнований, если учесть, что 80 процентов бюджетных средств используются для выплаты окладов, а оставшиеся 20 процентов – для финансирования оперативной деятельности Управления. Практически вся сумма средств, освоенных в последние годы этим учреждением, была обеспечена за счет иностранных доноров, что ограничивает его дееспособность. Эти ограничения затрудняют возможности по устранению недостатков в работе существующих органов по защите прав человека и препятствуют созданию новых правозащитных органов в 1998 году. Тем не менее правительство и УППЧ могли бы начать двусторонний диалог с целью определения областей, в которых Управление прокурора могло бы получить поддержку от различных государственных учреждений. Со своей стороны МИНУГУА, мандатом которой предусматривается также оказание поддержки укреплению правозащитных учреждений, начало проведение обсуждений с прокурором, с тем чтобы определить, в каких областях Миссия могла бы расширить свое сотрудничество в течение следующих трех лет.

В. Соглашение о расселении населения, перемещенного в результате вооруженного конфликта

7. В рамках осуществления этого Соглашения (A/48/954-S/1994/751, приложение I) в течение 1997 года в страну вернулось примерно 3500 человек, что является более низким показателем по сравнению с предыдущими годами и свидетельствует о предстоящем завершении процесса репатриации и, в частности, организованной репатриации, начатой в 1992 году. В соответствии с опросом, проведенным Мексиканской комиссией по оказанию помощи беженцам (КОМАР) при содействии Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), число гватемальских беженцев в Мексике, которые желают вернуться на родину, составляет примерно 6000 человек и их возвращение может быть осуществлено в течение 1998 года. 17 сентября в рамках соглашения об ускорении процесса репатриации представители правительства и беженцев подписали соглашение о завершении к 29 декабря 1997 года составления списка кандидатов для организованной репатриации со времени серьезного обострения конфликта. Завершение процесса репатриации через 15 лет, который вынудил десятки тысяч гватемальцев спасаться бегством из своих общин, является историческим событием. С другой стороны, это выдвигает на передний план более долгосрочную задачу производительной интеграции вернувшегося населения и лиц, перемещенных внутри страны. В этих целях в стратегии расселения, изложенной в соглашениях, подчеркивается необходимость реализации в районах расселения проектов устойчивого развития, которые отвечали бы интересам всех проживающих в них общин. Ее осуществление является неотъемлемым элементом комплексной стратегии развития

сельских районов, в частности осуществления положений, касающихся Земельного фонда и Банка сельского развития.

8. Что касается мер по оказанию конкретной помощи в деле расселения лиц, перемещенных внутри страны, то 9 декабря 1997 года было заключено соглашение между правительством и Объединением борцов за право перемещенных лиц – организации, представляющей интересы перемещенных лиц в провинции Сьерра, в соответствии с которым предусматривается передача Объединению земель, являющихся предметом переговоров о купле-продаже. Аналогичные переговоры ведутся с объединением в Петене и Икскане. Что касается разбросанных по различным районам страны перемещенных лиц, то были начаты переговоры по вопросу о заключении рамочного соглашения между представителями перемещенных лиц и Земельным фондом, который осуществит покупку земель для их расселения.

9. Несмотря на то, что общая схема и объем средств, имеющихся для покупки земель для расселения, являются адекватными, тем не менее существуют препятствия в получении доступа к ним. Отсутствие достоверного регистра и кадастра, отсутствие транспарентности на рынке, что ведет к значительным колебаниям цен после начала переговоров о приобретении земельных участков, и в некоторых случаях отсутствие гибкости в ходе переговоров между представителями различных секторов, являются теми факторами, которые должны быть преодолены в интересах обеспечения выполнения согласованных обязательств. В этой связи предлагается пересмотреть или изменить график выполнения обязательства, касающегося завершения исследования о наличии земельных участков, о которых правительство сообщило Технической комиссии по выполнению соглашения о расселении.

10. Что касается обязательств, касающихся удостоверений личности для населения, перемещенного в результате конфликта, то 16 октября 1997 года вступил в силу новый закон об удостоверениях личности для населения, перемещенного в результате внутреннего вооруженного конфликта. Среди позитивных элементов этого закона следует отметить процедуры для восстановления утерянного удостоверения личности, отмену требования о представлении доказательств и использование обычных журналов для регистрации и более оперативное осуществление формальностей для соответствующих лиц. Тем не менее необходимо регламентировать его осуществление и собрать информацию, которая позволила бы в первоочередном порядке обеспечить подготовку документации по тем районам, где были уничтожены архивы. Техническая комиссия по выполнению соглашения о расселении при поддержке УВКБ занимается осуществлением программы выдачи удостоверений личности в 21 муниципии в районах репатриации.

11. Что касается подтверждения уровня образования перемещенных лиц и квалификации работников сферы образования, то Техническая комиссия провела в сентябре 1997 года соответствующее исследование на основе плана, подготовленного Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), и представила его министерству образования. Процесс оценки и официальной сертификации для работников просвещения начнется после того, как представители перемещенного населения представят список возможных бенефициаров. Что касается подтверждения квалификации работников системы здравоохранения, еще не получен ответ от министерства здравоохранения и социального обеспечения на просьбу Технической комиссии о проведении исследования, аналогичного тому, которое было осуществлено в отношении работников просвещения. В этой связи предлагается, чтобы Комиссия по наблюдению составила новый график осуществления этого обязательства.

12. Производительная интеграция перемещенного населения тесно взаимосвязана с осуществлением комплексной стратегии развития сельских районов. Тем не менее в соответствии с Соглашениями

осуществление конкретных мер, направленных на улучшение положения перемещенного населения, в частности наиболее уязвимых его слоев, является возможным и необходимым. Фактически уже имеется ряд проектов, которые осуществляются правительством при содействии международного сообщества. В этом смысле результаты деятельности Технической комиссии по выполнению соглашения о расселении являются весьма ограниченными, ибо в настоящее время в стадии реализации находится только один проект в области здравоохранения в Саякче, провинция Петен. Тем не менее в последние месяцы Комиссия уделяла больше внимания вопросам комплексного развития и утвердила различные проекты в данной области. Представляется целесообразным, чтобы Техническая комиссия по выполнению соглашения о расселении в кратчайшие сроки завершила деятельность по выявлению тех районов страны, где деятельность в области развития могла бы иметь наиболее благоприятный эффект для перемещенного населения, а также для населения общин, живущего в условиях нищеты. Это позволит государству начать осуществление комплексных и рассчитанных на более длительную перспективу мероприятий.

С. Соглашение об учреждении Комиссии по расследованию нарушений прав человека и актов насилия, причинивших страдания гватемальскому народу

13. Комиссия по расследованию была учреждена 31 июля 1997 года (см. A/48/954-S/1994/751, приложение II). Ее деятельность финансируется благодаря финансовым взносам правительства Гватемалы, а также правительств Дании, Канады, Нидерландов, Норвегии, Соединенных Штатов Америки и Швеции на общую сумму около 4 млн. долл. США, что составляет 51 процент от сметы, составленной ее членами и препровожденной Генеральным секретарем Генеральной Ассамблеи.

14. 1 сентября 1997 года Комиссия начала этап широкомасштабного проведения своей деятельности по сбору свидетельских показаний на национальном уровне с помощью четырех головных отделений в городах Гватемала, Кобанья, Уэуэтенанго и Санта-Крус-дель-Киче и 10 отделений в Сан-Маркосе, Барильяс, Кантабале, Эскинтле, Флоресе, Небахе, Сакапе, Кетсалтенанго, Поптуне и Сололе, а также с помощью использования мобильных групп. Кроме того, Комиссия провела широкую кампанию распространения информации с привлечением различных органов печати; активизации этой деятельности также способствовала информационно-пропагандистская работа различных неправительственных организаций, которые использовали свои региональные и местные сети. Комиссия, пользующаяся широкой поддержкой со стороны населения, собрала свыше 5 000 свидетельских показаний.

15. При осуществлении своего мандата Комиссия обращалась с неоднократными просьбами к правительству и НРЕГ. НРЕГ оказывал конструктивное содействие. Члены Комиссии отметили, что, хотя армия предоставляла информацию и передала в распоряжение Комиссии военные документы, ее ответы носили неполный характер и представлялись с задержками, доступ членов Комиссии был ограниченным и представленные документы не содержали основных сведений о военных операциях. Такое положение вызывает озабоченность. Беспристрастное установление фактов, имевших место в ходе вооруженного конфликта, является важным элементом мирного процесса и представляет собой неотъемлемое право всех членов общества и в особенности жертв на установление истины. Все государственные учреждения и слои общества должны внести в это дело свой вклад. Кроме того, интересам самого военного ведомства отвечало бы оказание содействия расследованию событий, имевших место в годы "грязной войны", и уяснению их глубинных причин. В последние годы процесс переговоров представлял собой не только процесс установления доверия между армией и НРЕГ, но также и постепенный процесс восстановления доверия между армией Гватемалы и обществом. Работа Комиссии по расследованию представляет собой возможность для дальнейшего укрепления новых отношений между обществом и военными. Кроме

того, необходимо отметить, что в статье 10 закона о национальном примирении (декрет № 145-96) Комиссии по расследованию поручается "разработка мер, направленных на то, чтобы сделать возможным установление и подтверждение фактов, касающихся периода внутреннего вооруженного конфликта, с тем чтобы избежать повторения таких событий", и далее отмечается, что "в этих целях государственные органы и учреждения должны оказывать Комиссии помощь, которая ей потребуется". У Комиссии мало времени для выполнения своего мандата, который возложен на нее в соответствии с законом, и, следовательно, для обеспечения того, чтобы сбылись надежды, которые связывают с ней граждане страны и международное сообщество; поэтому для обеспечения успеха ее деятельности крайне необходимым является содействие со стороны государства. Необходимо также, чтобы армия и правительственные власти приложили все усилия к тому, чтобы обеспечить успешное завершение этого процесса. Комиссия по наблюдению могла бы оказать содействие в достижении этой цели.

#### D. Соглашение о самобытности и правах коренных народов

16. В своем докладе о первом этапе графика осуществления Миссия отметила усилия по вовлечению организаций коренного населения в дело осуществления Соглашения (A/49/882-S/1995/256, приложение) и подчеркнула, что участие их бенефициаров является одной из лучших гарантий его выполнения. Кроме того, она отметила обязательство правительства в отношении имеющих историческое значение усилий по сближению государства и коренных народов. Это же замечание также относится и ко второму этапу графика осуществления. Несмотря на то, что объем обязательств, которые были взяты правительством в отношении коренных народов на втором этапе, будет менее значительным по сравнению с другими соглашениями, Миссия считает, что осуществление этого Соглашения оказало весьма стимулирующее воздействие на участие коренных народов и ознакомление гватемальского общества с вопросами, касающимися культурного многообразия. Миссия отмечает все более широкое участие представителей коренных народов в различных аспектах жизни страны и деятельности различных органов. Наглядным подтверждением этого является участие представителей народа майя в работе Президентского совета по вопросам юридической помощи и урегулирования земельных споров, Комиссии по расследованию, Комиссии по наблюдению, Комиссии по укреплению системы правосудия и в работе Форума женщин. Миссия также отмечает значительную степень поддержки соглашений со стороны организаций коренных народов. Примером этого является представление в конгресс подписанного 5000 человек предложения о конституционной реформе, в частности статей, которые имеют к ним конкретное отношение; это предложение активно обсуждалось в ходе консультаций и на различных форумах с участием представителей Комиссии по законодательным вопросам и конституционной реформе, фракций коренных народов в конгрессе и многопартийного законодательного органа.

17. В течение рассматриваемого периода был отмечен растущий интерес государственных учреждений к решению вопросов, касающихся культурного и языкового многообразия. В качестве примеров Миссия отмечает использование некоторых владеющих двумя языками сотрудников в государственной прокуратуре, министерстве внутренних дел и национальном суде; осуществление национальным судом оценки расследований на основе норм обычного права; проект профессиональной подготовки при поддержке МИНУГУА переводчиков для судебных органов по линии министерства внутренних дел; создание в национальной полицейской академии факультетов по изучению предметов, касающихся многоэтнического, многокультурного и многоязыкового характера гватемальской нации, и, наконец, начало процесса консультаций с организациями коренных народов, который осуществляется Управлением прокурора по правам человека, с тем чтобы укрепить деятельность этого учреждения в данной области. Кроме того, были созданы возможности для проведения диалога между СЕПАС и Координационным бюро организации народа

мая Гватемалы (КОПМАГУА), с тем чтобы рассмотреть основные вопросы, касающиеся мирного процесса.

18. Продолжали свою деятельность комиссии, учрежденные в ходе первого этапа. Паритетная комиссия по реформе системы образования после всесторонних консультаций на национальном уровне определила руководящие принципы разработки этой реформы. После преодоления – при содействии сторон и вмешательстве Комиссии по наблюдению – определенных трудностей было заключено соглашение о составе консультативной комиссии по реформе системы образования, которая имеет в своем составе пять представителей Паритетной комиссии по реформе образования. Комиссия по официальному признанию языков коренных народов, сталкивавшаяся с определенными трудностями в начальный период своего становления, возобновила свою работу после того, как Комиссия по наблюдению приняла ряд мер. В настоящее время осуществляется оценка положения в плане придания официального статуса языкам коренных народов на региональном уровне, а также придания официального статуса национальному языку народа майя. Со своей стороны Комиссия по святым местам разработала категории для идентификации таких мест, внесла предложения об институциональных формах сохранения и охраны святых мест и в настоящее время занимается изучением закона об охране культурного наследия в целях внесения в него изменений (см. A/51/936, пункт 20).

19. Что касается комиссий, создание которых предусмотрено в ходе второго этапа, то 10 июля 1997 года в соответствии с постановлением правительства № 267/97 была учреждена Паритетная комиссия по правам, касающимся земли коренных народов, которая занимается рассмотрением законодательных актов в области сельского хозяйства. Кроме того, постановлением № 649/97 от 8 сентября 1997 года была учреждена Комиссия по вопросам реформы и участия, которая занимается обсуждением своего регламента. Содержание вышеупомянутых постановлений правительства было согласовано с СЕПАС и КОПМАГУА.

20. Что касается создания службы по защите интересов женщин коренных народов, то Постоянная национальная комиссия по правам женщин коренных народов при КОПМАГУА 9 декабря 1997 года представила СЕПАС, Комиссии по наблюдению, Форуму женщин и Конгрессу проект закона, который был предварительно согласован и обсужден с представителями общин, говорящих на разных языках.

21. Общий закон о телесвязи, введенный в действие 18 января 1997 года (декрет № 94–96), предусматривает, что доступ к радиочастотам будет осуществляться на основе публичных аукционов, что, как представляется, исключит возможность выделения определенных частот для конкретной деятельности, например в рамках проекта по пропаганде культуры коренных народов, как предусмотрено в Соглашении. Тем не менее Генеральный директор управления телесвязи отметил, что управление намерено выполнять соглашение, и предложил СЕПАС совместно обсудить необходимые меры. Следует надеяться, что в начале 1998 года будет найдено соответствующее решение.

22. С другой стороны, признание норм обычного права, что является одним из наиболее сложных и важных элементов в формировании многоэтнического, многокультурного и многоязычного государства, требует поиска консенсуса между государством и коренными народами. В этом смысле следует отметить вклад Комиссии по укреплению системы отправления правосудия, которая сделала вывод о том, что необходимо признать принципы, критерии и процедуры, которые коренные народы разработают для урегулирования конфликтов, а также обеспечить действенность их решений. Недавние реформы уголовно-процессуального кодекса способствовали созданию мировых судов, применяющих нормы обычного права, с тем чтобы применять "обычай и традиции различных общин для урегулирования конфликтов". Важно обеспечить, чтобы

осуществление этих реформ не привело к ослаблению традиционных институтов власти, занимающихся применением обычных норм коренного населения в тех местах, где такие институты существуют. В этом контексте важное значение имеет проведение консультаций с общинами в процессе отбора кандидатов на должности общинных мировых судей и признание компетенции общинных органов власти, с тем чтобы они регулировали применение внутренних норм в соответствии с положениями Соглашения. Также важно обеспечить при участии общин коренного населения активизацию и лучшую координацию предпринимаемых в настоящее время усилий по осуществлению всех положений, содержащихся в разделе Соглашения, посвященном вопросам обычного права.

Е. Соглашение по социально-экономическим вопросам  
и положению в сельском хозяйстве

23. Соглашение по социально-экономическим вопросам (А/50/956, приложение) имеет особое значение в комплексе Мирных соглашений. Это соглашение, в котором в контексте укрепления мира получили развитие вопросы участия, социального развития, преобразования сельского хозяйства и сельских районов и финансовой реформы, внесло новый вклад в проблематику урегулирования конфликтов. Для его осуществления необходимо решить две важные задачи: добиться сотрудничества различных социальных и экономических секторов и конкретного улучшения положения в кратчайшие сроки, что позволило бы заручиться поддержкой со стороны населения и таким образом обеспечить политическую стабильность для процесса укрепления мира в целом. Последняя задача является особенно сложной в стране с весьма слаборазвитой инфраструктурой и низким уровнем социального развития, возрождение которой, безусловно, станет долгосрочным процессом.

Макроэкономическое положение

24. Согласно предварительным оценкам, экономическое и финансовое положение Гватемалы в 1997 году улучшилось по сравнению с 1996 годом: увеличилось внутреннее производство товаров и услуг, инфляция снизилась до уровня, выражаемого однозначным показателем, и была отмечена относительная стабильность валютно-финансового положения. На макроэкономическом уровне эти достижения не были расценены соответствующим образом широкими слоями населения, которые, напротив, считают, что в 1997 году экономическое и социальное положение страны и их собственное положение ухудшились. Это явное противоречие между благоприятными макроэкономическими изменениями и негативным восприятием со стороны большинства населения объясняется следующими факторами: а) сложным положением тысяч семей, ведущих натуральное хозяйство; б) высоким уровнем явной безработицы и в особенности неполной занятости; и с) зафиксированным в 1997 году снижением покупательной способности заработной платы в результате повышения, хотя и менее значительного чем в предыдущие годы, общего уровня цен и запаздывания корректировок номинальной заработной платы, рассчитываемых с учетом прошлой инфляции. Более высокие темпы экономического роста оказались недостаточными для существенного увеличения числа рабочих мест. Негативной оценке экономического положения населением способствовали еще два фактора, такие, как принятие мер, которые отразятся на показателях потребления в 1998 году, например повышение цен на топливо, а также отсутствие ощутимого улучшения положения в области базовых коммунальных услуг, несмотря на увеличение государственных расходов.

25. Экономические события 1997 года свидетельствуют о настоятельной необходимости осуществления стратегии совершенствования распределения благ роста в сочетании с повышением макроэкономической стабильности в качестве необходимого условия для обеспечения устойчивости мирного процесса. В Мирных соглашениях признается взаимодополняемость экономического роста и



социального развития. В этой связи в них говорится о том, что экономическая политика не должна допускать обострения процессов социально-экономического отчуждения, таких, как безработица и обнищание, и что она должна способствовать максимальному расширению благ экономического роста для всех гватемальцев.

#### Государственная реформа

26. На втором этапе графика упор делается на обязательства, касающиеся модернизации и децентрализации государственного аппарата, реформы государственного управления и валютно-финансовой политики. Улучшение положения в этих областях имеет важнейшее значение для выполнения большинства принятых обязательств, в особенности увеличения социальных расходов, совершенствования и расширения экономической и социальной инфраструктуры и укрепления и расширения участия граждан в разработке государственной политики.

27. В течение 1997 года были отмечены сдвиги в деле создания новой правовой институциональной основы государственного сектора: был принят новый закон о бюджете, разработанный в соответствии с положениями Мирных соглашений, пересмотрен закон о государственных закупках и контрактах и после консультаций с представителями гватемальского общества в рамках мероприятий по выяснению общественного мнения принят новый закон об исполнительной власти. В отношении духа и буквы последних двух законов нельзя не отметить явные разногласия между различными политическими, общественными и профсоюзными организациями. Это вызывает беспокойство, поскольку успех такого рода реформ в значительной мере зависит от наличия широкого согласия в отношении их формы и содержания, которое бы способствовало их дальнейшему осуществлению. Эти законы представляют собой лишь начало процесса модернизации и децентрализации государственного аппарата и системы государственного управления, и, таким образом, еще можно добиться базового согласия между основными политическими и общественными силами в отношении государственной реформы.

28. В отношении реформы закона о городских и сельских советах по вопросам развития, который позволит восстановить местные советы развития и расширить число секторов, участвующих в работе советов в департаментах и районах, Комиссия по наблюдению удовлетворила просьбу правительства относительно пересмотра сроков осуществления этого обязательства. Это дает возможность выработать широкий консенсус в отношении этого важного компонента государственной реформы.

29. Что касается обязательства по обеспечению надлежащего финансирования системы советов, то следует в позитивном ключе отметить факт увеличения бюджета на 1998 год на 22 процента для Фонда солидарности в целях общинного развития, который занимается внедрением этой системы. Вместе с тем советы развития пока действуют недостаточно активно, о чем свидетельствует тот факт, что до сих пор не создан национальный совет, недостаточно активно функционируют муниципальные органы по техническим вопросам, а нехватка средств для целей планирования и проведения исследований ограничивает их вклад в дело выработки политики развития и разработки проектов. Система советов по вопросам развития с ее механизмом участия представителей центрального правительства, местных органов власти и гражданских организаций является, согласно Мирным соглашениям, важнейшим инструментом обеспечения развития, которое действительно предусматривает участие населения. Важное значение имеет выделение необходимых средств как для технических подразделений, занимающихся проектами развития, так и для подготовки пользователей системы, в частности мэров и гражданских общественных групп.

30. Возникли задержки с созданием и осуществлением национальной программы подготовки сотрудников муниципальных органов, имеющей важнейшее значение для осуществления политики

децентрализации и обеспечения участия населения, что объясняется проблемами согласования между Институтом подготовки сотрудников муниципальных органов и Национальной ассоциацией муниципий, а также нехваткой внутреннего финансирования. Необходимо активизировать диалог между соответствующими учреждениями и добиться того, чтобы правительство уделяло больше внимания осуществлению этой программы. Что касается тематики подготовки, то в позитивном ключе можно отметить включение компонента, посвященного вопросу участия общественности, хотя, как считается, он не в полной мере обеспечивает учет потребностей населения. Кроме того, рекомендуется создать механизмы для ее институционализации, а также учета критериев региональных различий.

31. Что касается повышения профессионального уровня и статуса гражданских служащих, то в рамках мероприятий по выяснению общественного мнения было обсуждено предложение о новом законе о гражданской службе, однако оно до сих пор не представлено Комиссии по наблюдению, которой следует пересмотреть сроки осуществления этого обязательства.

#### Участие женщин

32. Форум женщин был созван 12 ноября под руководством Координационной комиссии Форума женщин. С выполнением этого обязательства был создан отсутствовавший ранее в стране механизм широкого и конкретного участия женщин на национальном уровне, который предусматривает наличие представителей во всех языковых и многоотраслевых общинах на уровне департаментов. Постоянный контроль за этим вопросом со стороны Миссии позволил отметить большой интерес к этому форуму, а также необходимость укрепления этого процесса путем поддержки и расширения созданных областей на местном и департаментском уровнях.

#### Валютно-финансовые вопросы

33. Что касается валютно-финансовой политики, то в 1997 году правительство предприняло усилия для выполнения обязательств, касающихся расширения социальных инвестиций и увеличения налоговых поступлений. Согласно предварительным данным, уровень налогов в 1997 году составит порядка 9 процентов, что превышает целевой показатель в 8,6 процента, установленный в Соглашениях. Это в значительной мере является результатом расширения поступлений по линии чрезвычайного временного "налога солидарности", которые составили около 1 процента валового внутреннего продукта (ВВП). Если говорить о фактических государственных расходах, то, по имеющимся данным, произошло их увеличение в сравнении с 1996 годом. Тем не менее сохраняется проблема отставания в осуществлении расходов на инвестиции. Согласно официальным данным, показатель исполнения бюджета составил 65 процентов, что выше уровня 1996 года, однако ниже показателя 1995 года.

34. В 1997 году правительство приступило к проведению бюджетной реформы, направленной на увеличение налоговых поступлений и повышение эффективности государственных расходов. Что касается поступлений, то главная задача состоит в увеличении налоговых поступлений путем расширения базы налогообложения, совершенствования управления налогами и пересмотра основных налогов без увеличения ставки подоходного налога и налога на добавленную стоимость (НДС).

35. В числе предпринятых усилий для расширения базы налогообложения и совершенствования управления налогами можно назвать пересмотр законов о подоходном налоге и НДС, отмену предусмотренных законом привилегий (кроме тех, которые закреплены в конституции), налоговых привилегий, изъятий и вычетов, а также вынесение на рассмотрение конгресса закона об учреждении налогового управления. В целях ужесточения санкций за уклонение от уплаты налогов и налоговое мошенничество были пересмотрены налоговый кодекс, уголовный кодекс, уголовно-

процессуальный кодекс и закон об уклонении от уплаты таможенных пошлин и таможенной контрабанде.

36. Что касается пересмотра налогов, то был введен налог на торговые и сельскохозяйственные предприятия, увеличены налоги на топливо и выезд из страны воздушным путем, изменен закон о едином налоге на недвижимость и закон о потребительском налоге на алкогольные и иные напитки.

37. Несмотря на достижение целевого показателя по налогам на 1997 год, вызывают беспокойство следующие аспекты:

а) тот факт, что установленный на 1998 год целевой показатель по налогам в размере 9,7 процента меньше показателя в 10 процентов, предусмотренного в Соглашениях, и что в целом принятые меры представляются недостаточными для выполнения обязательства повышения налога к 2000 году по крайней мере на 50 процентов в сравнении с показателем 1995 года в 7,6 процента, который является базовым годом в Соглашении. В соответствии с прогнозами, подготовленными Миссией, международными и местными финансовыми учреждениями, если в 1998 году не будут приняты дополнительные меры, то налоговые поступления могут даже начать снижаться с 1999 года в связи, в частности, с тем, что с середины 1999 года налог на торговые и сельскохозяйственные предприятия будет вычитаться из подоходного налога. В этом случае такая ситуация создаст серьезную опасность для стабильности финансовой базы осуществления Мирных соглашений и будет противоречить главной задаче расширения мобилизации внутренних ресурсов для целей модернизации и развития страны;

б) чрезмерная зависимость выполнения предусмотренных в Мирных соглашениях обязательств по расходам от поступлений, ожидаемых в результате принятия новых финансовых мер, поскольку в случае невыполнения целевых показателей по налогам выполнение этих обязательств окажется под угрозой срыва;

в) отсутствие в предложенном комплексе мер планов по пересмотру структуры налогов в соответствии с Соглашениями, т.е. в целях создания в целом прогрессивной системы налогообложения. В этой связи отмечается важность обязательства 172 графика, в котором говорится о "разработке и представлении методики оценки постепенного внедрения системы налогообложения в соответствии с основными принципами, изложенными в Соглашении по социально-экономическим вопросам и положению в сельском хозяйстве". В рамках необходимого поиска дополнительных мер для выполнения предусмотренных в Соглашениях целевых показателей по налогам в ходе третьего этапа графика это обязательство дает возможность более подробно изучить вопрос о справедливом распределении налогового бремени в условиях, когда около 75 процентов налоговых поступлений по-прежнему приходится на долю косвенных налогов.

38. Что касается расходов, то вызывают удовлетворение усилия правительства по переориентации ресурсов на цели социальных инвестиций, в особенности просвещения и здравоохранения, поскольку общие ассигнования на социальные услуги составляют порядка 50 процентов от всего бюджета 1998 года. Вместе с тем беспокойство вызывает тот факт, что общий уровень бюджета, утвержденного на 1998 год, в реальном выражении остался практически на уровне подготовленного правительством пересмотренного бюджета 1997 года. Для выполнения обязательств по государственным расходам важнейшее значение имеет осуществление всех необходимых мер для повышения уровня исполнения бюджета, в частности в социальных секторах, где уровень исполнения бюджета, который послужил основой для предусмотренных в Соглашениях обязательств, традиционно не достигает утвержденного.

### Развитие сельских районов

39. В Соглашении отмечается, что укрепление мира зависит от наличия условий для развития, позволяющих населению сельских районов добиться повышения своего уровня жизни. Для этого в обязательствах предусматривается разработка и осуществление комплексной стратегии развития сельских районов. Создание новых учреждений, разработка политики поддержки сельскохозяйственного сектора и ее осуществление на региональном уровне с учетом этнического и культурного многообразия характеризуют сложность процесса, ход которого можно рассматривать лишь в глобальном контексте и с учетом трудностей его согласования. Организации крестьян и представителей общин коренного населения, ассоциации фермеров, государственные учреждения и частные предприятия, в частности, должны рассматриваться как партнеры в процессе преобразования сельского хозяйства. В противном случае будет сложно разработать социальное соглашение, которое бы дало возможность для одновременного осуществления различных компонентов развития. В этой связи тот факт, что в состав директивных органов новых учреждений, которым поручено претворение в жизнь стратегии развития сельских районов, входят представители организаций предпринимателей и крестьян, является важным шагом на пути преодоления разногласий в сельском хозяйстве.

40. Деятельность по осуществлению обязательств, касающихся сельского хозяйства и развития сельских районов в целом, проходит в соответствии с целевыми показателями, предусмотренными в графике. На законодательном и институциональном уровне создаются базовые условия и отмечается, что бюджетные ассигнования соответствуют намеченным показателям. Осуществление программы инвестиций государственного сельскохозяйственного сектора началось в рамках социальных фондов, и отмечены определенные успехи в реформе этого сектора. При осуществлении программы инвестиций на цели развития сельских районов основное внимание уделяется водоснабжению и оздоровлению окружающей среды, автомагистралям и дорогам, электрификации и производительным проектам.

41. Министры финансов и сельского хозяйства, животноводства и продовольствия получили разрешение создать целевой фонд для финансирования земельных участков и проектов, который начал свою деятельность за счет средств, внесенных Агентством международного развития Соединенных Штатов (ЮСАИД). Правительство выделило 60 млн. кетселей (9 900 990 долл. США) для этого целевого фонда на 1998 год. Проект закона об учреждении земельного фонда был представлен Комиссии по наблюдению и в начале 1998 года будет представлен конгрессу. Конгресс утвердил закон о преобразовании Национального банка сельскохозяйственного развития (БАНДЕСА), в соответствии с которым он был преобразован в банк с совместным капиталом при участии бенефициаров и с изменением его названия на Банк развития сельских районов (БАНРУРАЛЬ). С другой стороны, создание соответствующего органа по сельскохозяйственным и экологическим вопросам в судебной системе пока еще только обсуждается, и Комиссии по наблюдению следует перенести сроки выполнения этого обязательства.

42. Президентский совет по вопросам юридической помощи и урегулирования земельных споров (КОНТЬЕРРА) приступил к работе в начале июня и к настоящему моменту получил ходатайства об урегулировании 134 земельных споров, из которых 80 процентов находятся на этапе начального расследования и оценки. Проведенный КОНТЬЕРРА анализ позволил более глубоко понять различный характер споров, касающихся прав собственности, требований о выделении земли, трудовых споров, споров об общинных или муниципальных границах и т.д., и разработать соответствующие методологии. Несмотря на имеющиеся трудности, которые нельзя недооценивать, эта деятельность позволяет более оптимистично смотреть на перспективы урегулирования споров в сельском хозяйстве. Что касается урегулирования споров об имущественных правах, то весьма позитивным фактом является начавшийся в последние месяцы 1997 года процесс сближения и

переговоров между владельцами ферм, организациями крестьян и представителями государственной власти. МИНУГУА дает высокую оценку той воле, которая была проявлена участниками этого трехстороннего процесса, и убеждена в том, что его успех будет иметь весьма позитивное значение для всего мирного процесса. В то же время важно привести в действие эффективные механизмы урегулирования трудовых споров в сельском хозяйстве и межобщинных конфликтов, касающихся разграничения территории общин или муниципий, чтобы не запустить их несмотря на всю их сложность. Фактически самый серьезный конфликт в 1997 году был связан с общинами коренного населения и касался границ муниципий, причем пути его урегулирования до настоящего момента не найдены.

43. В 1998 году КОНТЬЕРРА планирует децентрализовать свою работу путем создания передвижных пунктов и укрепить свой центральный аппарат. В то же время тот факт, что другие государственные учреждения, такие, как Национальный фонд защиты мира (ФОНАПАС) и Специальная комиссия по оказанию помощи беженцам (СЕАР), принимают участие в земельных спорах, требует осторожного подхода во избежание коллизии между сферами деятельности учреждений и различными решениями. Кроме того, Миссия отметила, что до сих пор не разработаны необходимые процедуры для создания компенсационных механизмов в случаях споров и земельных требований, и предлагает Комиссии по наблюдению перенести сроки осуществления этого обязательства.

44. Что касается реестра и земельного кадастра, то предложение о внесении необходимых изменений в законодательство находится на рассмотрении правительства и должно быть представлено Комиссии по наблюдению и конгрессу в начале 1998 года. Правительство начало принимать меры по координации и ведению переговоров с различными двусторонними и многосторонними объединениями по вопросу финансирования деятельности по составлению национального кадастра и его практической реализации в экспериментальных районах в течение первого полугодия 1998 года. Конгресс принял закон о едином налоге на недвижимость, в котором предусматриваются процедуры его сбора муниципиями. При поддержке Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) ряд муниципий разработали и осуществляют административные и учетные процедуры для сбора этого налога. Вместе с тем текст, принятый конгрессом, вызывает возражения у Национальной ассоциации муниципий, которая считает, что при разработке этого закона, который касается ее непосредственным образом, с ней не были проведены соответствующие консультации.

#### Социальное развитие

45. В течение 1997 года правительство приложило значительные усилия для перестройки социальных министерств, приняв новые методы работы, такие, как комплексная система медицинского обслуживания, или же перестроив структуру министерств, например в случае жилищного строительства. Несмотря на то, что в социальных секторах достигнуты бюджетные целевые показатели, предусмотренные в Соглашениях, показатели исполнения и ассигнования средств в 1997 году по-прежнему остаются низкими. Несмотря на указанные успехи, персонал, работающий в сфере сектора здравоохранения, еще не воспринял концепцию системы, в связи с чем эта политика пока не приносит ожидаемых результатов, примером чего является низкий охват вакцинацией, который ставит под угрозу успехи, достигнутые в предыдущие годы.

46. Что касается закупки медикаментов, то министерство здравоохранения составило перечень 102 основных общих препаратов, закупаемых на основе открытых контрактов по фиксированным ценам, что позволило устранить одну из традиционных возможностей для коррупции. Эти медикаменты закупаются медицинскими округами в рамках системы перевода средств. Кроме того, в районах, в которые частный сектор не имеет доступа или к которым он не проявляет интереса,

будет открыта сеть общинных, муниципальных или управляемых неправительственными организациями аптек, чтобы обеспечить населению доступ к медикаментам по разумным ценам.

47. В 1997 году утвержденный бюджет сектора просвещения, а также предусмотренная конституцией поддержка Университета Сан-Карлоса и Национальной комиссии по ликвидации неграмотности (КОНАЛЬФА) соответствуют финансовым целевым показателям, предусмотренным в Соглашениях. С другой стороны, была официально учреждена Консультативная комиссия по реформе системы просвещения, которая после урегулирования разногласий, возникших в связи с представительством коренного населения, включает пять представителей коренного населения в Паритетной комиссии по реформе системы просвещения.

48. Хотя имеются некоторые примеры существования системы внешкольного просвещения в общинах и на предприятиях в сельских районах, число этих программ и доля участвующего в них населения являются весьма ограниченными. Соответствующие усилия необходимо активизировать в ходе третьего этапа графика. С другой стороны, была закончена разработка программы общественного просвещения и подготовлены учебные пособия по правам человека и учебные материалы общего характера. Вместе с тем было опубликовано лишь 1000 экземпляров пособий по правам человека, что совершенно недостаточно для начала учебного года в 1998 году. К сентябрю в рамках программы поддержки образования было выделено свыше 41 000 стипендий и 8500 пособий на учебу для малоимущих учащихся, что соответствует целевым показателям министерства. Продолжается осуществление программы подготовки преподавательского состава и административных работников, однако до сих пор не имеется определенных сведений в отношении числа лиц, прошедших курс обучения в 1997 году.

49. Что касается жилищного сектора, то в бюджете на 1998 год предусмотрено использование 1,5 процента налоговых поступлений для нужд этого сектора, что составляет 157 миллионов кетселей (25 907 590 долл. США). Министерство связи считает, что за счет этих внутренних ресурсов, а также кредита Межамериканского банка развития (МБР) можно будет в течение двух лет решить жилищную проблему 100 000 семей по линии Гватемальского фонда жилищного строительства (ФОГУАВИ), который будет субсидировать 75 процентов общей стоимости, максимум до 12 000 кетселей (1980 долл. США) на одно жилище. В целях содействия участию бенефициаров было принято решение о том, что в состав совета управляющих ФОГУАВИ войдет представитель Федерации жилищно-строительных кооперативов. Кроме того, такое участие предусматривается в других проектах жилищного строительства министерства связи для неимущего населения городов. Возможность расширения участия бенефициаров в совете управляющих ФОГУАВИ обсуждается в Комиссии по наблюдению.

50. В конце ноября 1997 года министерство труда и социального обеспечения направило руководству рабочей комиссии конгресса Республики предварительный проект реформы кодекса законов о труде, согласованный с представителями работодателей и трудящихся в трехстороннем органе по международным трудовым отношениям. Этот предварительный проект не предусматривает обязательства проводить реформы для признания новых форм объединений тружеников сельского хозяйства, которые работают по найму. Следует обсудить и перенести сроки осуществления этого компонента обязательства об организации трудящихся. Кроме того, несмотря на рационализацию процедур получения разрешения на создание профсоюзных организаций, положение в области организации трудящихся по-прежнему остается сложным, о чем свидетельствуют проявления антипрофсоюзной практики при первых попытках коллективных действий. Это, в частности, может являться причиной отмеченного сокращения числа ходатайств о признании профсоюзных организаций.

51. С другой стороны, были предприняты меры для децентрализации деятельности трудовой инспекции, которые должны быть завершены в первые месяцы 1998 года. Пока нельзя с полной определенностью судить об укреплении возможностей по контролю за соблюдением трудовых норм. Хотелось бы вновь обратить внимание на положения доклада о первом этапе графика, где говорится, что для выполнения предусмотренного в Соглашении обязательства о введении суровых санкций за нарушение трудовых законов необходимо принять законодательные меры для укрепления потенциала министерства по принятию принудительных мер через посредство трудовой инспекции.

Г. Соглашение об укреплении гражданской власти и функциях вооруженных сил в демократическом обществе

52. В Соглашении (A/51/410-S/1996/853, приложение) излагается всеобъемлющая, современная концепция безопасности, в рамках которой принципы государственной безопасности и физической неприкосновенности, юридической защиты и социальной и экономической безопасности граждан в условиях демократического государства неразрывно связаны между собой. Это касается не только таких аспектов деятельности государства, как уголовное правосудие и работа полиции, но и выполнения обязанностей и осуществления политических, экономических, социальных и культурных прав, надлежащего функционирования системы отправления правосудия и уважения прав человека. Все эти вопросы составляют неотъемлемую часть структуры подлинно правового государства.

53. В ходе второго этапа, предусмотренного в графике осуществления Соглашения, были достигнуты успехи в деле выполнения обязательств, касающихся вопросов правосудия, государственной безопасности и сокращения численности вооруженных сил и демобилизации военнотружущих. Со своей стороны, обязательства в отношении вспомогательного совета безопасности, разведывательных органов государства, нового закона об оружии и боеприпасах и закона о гражданской службе, а также нового территориального размещения армии пока не выполнены.

Отправление правосудия

54. Были предприняты усилия по осуществлению обязательств, касающихся отправления правосудия. Учреждения и политические партии стали проявлять большую готовность принимать меры, направленные на перестройку институциональной системы и совершенствование координации деятельности учреждений этого сектора. Серьезные трудности, возникающие в процессе борьбы с преступностью и таким явлением, как самосуд, укрепили в общественности убежденность в том, что необходимость в реформе назрела. Широкому обсуждению вопросов, касающихся отправления правосудия, распределения функций между учреждениями и основных изменений, связанных с реорганизацией этого сектора, способствовала параллельная работа Комиссии по укреплению системы отправления правосудия и Комиссии по перестройке судебной системы. Верховный суд содействовал этому процессу посредством подготовки своих рекомендаций по конституционной реформе и принятия плана модернизации судебной системы, в котором отмечаются недостатки судебной системы и предлагаются меры по ее радикальной перестройке в течение пятилетнего периода. В сентябре 1997 года Комиссия по укреплению системы отправления правосудия, прокуратура и министерство внутренних дел подписали письмо о намерениях, которое представляет собой базовое соглашение о координации проводимых этими учреждениями мероприятий по реформе и обновлению, предполагающее создание для этих целей Координационного органа по перестройке системы правосудия. Этот орган будет иметь возможность развивать свой потенциал в отношении координации инициатив, связанных с процессом преобразований, в той мере, в какой он будет способен создавать конкретные механизмы, которые под наблюдением руководителей учреждений осуществляли бы разработку совместных планов и мер. Такие меры в течение

последних месяцев были разработаны в области информации и профессиональной подготовки. Ожидается, что их сфера охвата будет распространена на решение таких неотложных задач, как борьба с похищениями людей или торговлей наркотиками; деятельность в этих областях показала, что для повышения эффективности необходима более тесная координация действий судей, работников органов прокуратуры и полиции.

55. Что касается конституционной реформы системы отправления правосудия, то помимо представленного исполнительной властью проекта конгресс получил также ряд других предложений, в частности от Верховного суда и Комиссии по укреплению системы отправления правосудия, которые не только в значительной мере соответствуют основным положениям Соглашения, но и подтверждают их. В отношении правовых реформ следует отметить, что значительно продвинулся вперед процесс разработки закона о профессиональной судебной службе. Комиссия, в работе которой принимают участие судьи Верховного суда, подготовила предварительный проект, получивший поддержку Комиссии по укреплению системы отправления правосудия, и пленум Верховного суда изучает вопрос о том, чтобы вынести его на рассмотрение после утверждения конституционных реформ.

56. Комиссия по укреплению системы отправления правосудия разработала обширную тематическую программу, включающую тот минимум мер, который предусмотрен в тексте Соглашения. Особое место в деятельности Комиссии занимают встречи с общественностью, проводимые как в столице, так и в различных городах страны. Их цель состоит в том, чтобы ознакомиться с предложениями представителей государственного сектора и гражданского общества. В августе 1997 года Комиссия представила конгрессу и СЕПАС предложение по вопросу о конституционных реформах в области отправления правосудия и свое мнение относительно закона о государственной адвокатуре и изменений в Уголовно-процессуальном кодексе. Кроме того, после представления своего доклада Комиссии по наблюдению она обратилась с просьбой о продлении ее мандата на дополнительный шестимесячный срок. Эта просьба была удовлетворена постановлением правительства № 651-97 от 5 сентября 1997 года. В настоящее время Комиссия занимается подготовкой решения о профессиональной судебной службе, обеспечении устности судебных разбирательств, разделении административных и судебных функций в судебных органах, распределении финансовых ресурсов, содержании закона о гражданской службе в судебных органах и проблеме коррупции и запугивания в системе отправления правосудия.

57. Что касается обязательств, которые приурочены ко второму этапу, предусмотренному в графике осуществления, то 5 декабря 1997 года был принят учреждающий Государственную адвокатуру закон, который, хотя и отличается от рекомендованного Комиссией по наблюдению проекта, в общем и целом отвечает отраженным в Соглашении требованиям и согласуется с руководящими принципами, установленными Комиссией по укреплению системы отправления правосудия.

58. В отношении Юридической школы следует отметить, что в Программе перестройки системы отправления правосудия особое место отводится вопросу о системе подготовки кадров для судебных органов. В этой связи уместно упомянуть о том, что с октября 1997 года Юридическую школу возглавляет новый директор, которой Верховный суд поручил провести оценку деятельности этой школы и ее персонала в целях подготовки плана работы на год, начинающийся с 1 января 1998 года. Верховный суд учредил комиссию по вопросам взаимодействия в составе пяти судей для наблюдения за ходом работы по укреплению Юридической школы.

59. Что касается укрепления отдела подготовки кадров прокуратуры, то в сентябре 1997 года началась подготовка по новой программе, которая будет признаваться Гватемальским университетом Сан-Карлос. Прошедшим курс обучения будет выдаваться свидетельство об окончании курсов



усовершенствования. Однако отсутствие координации и единых критериев в работе отдела подготовки кадров и организаций, на которые возложены функции прокурорского надзора, препятствует выполнению задачи формирования профессиональных кадров для органов прокуратуры.

### Государственная безопасность

60. Обязательства, касающиеся государственной безопасности, осуществляются в крайне сложных условиях. С одной стороны, весьма низкий профессиональный уровень и уровень образования и организации сотрудников бывшей Национальной полиции, невысокий авторитет, которым они пользуются у общественности, и частые случаи коррупции в полицейских органах обуславливают необходимость в принятии мер по коренному обновлению и чистке кадров гражданских сил безопасности. С другой стороны, вследствие насущной необходимости в борьбе с преступностью, обеспокоенности по поводу возможных возникновений сбоев в работе властных структур и других опасностей, сопряженных с процессом демобилизации сотрудников Национальной полиции, правительство вынуждено взять на вооружение стратегию, в рамках которой сочетаются усилия по ускоренной переподготовке сотрудников Национальной полиции и формированию новых полицейских сил. В этой ситуации выполнение краткосрочных требований и удовлетворение потребностей в формировании базы для высокопрофессиональной и пользующейся уважением со стороны населения Национальной гражданской полиции (НГП) представляют собой особо сложную задачу.

61. Неуверенность граждан в своей безопасности и ограничения, с которыми сталкивается Национальная гражданская полиция, привели к тому, что некоторые круги требуют участия армии в решении вопросов внутренней безопасности. Принятие решения об участии армии в операции по борьбе с преступностью повлекло за собой, в частности, переброску воинских подразделений численностью, соответствующей отделению, на объекты в закрытых в соответствии с Мирными соглашениями военных районах. Хотя в силу ныне действующего законодательства такое вмешательство разрешено, важное значение имеет четкое регулирование этого процесса в духе укрепления гражданской власти, как это предусмотрено в Соглашениях. Это необходимо, в частности, для того, чтобы рассеять любые опасения по поводу того, что вмешательство армии может привести к возвращению к временам, когда гражданские проблемы решались преимущественно военными. В этой связи следует отметить, что проект соответствующего закона, представленный конгрессу Республики 20 ноября 1997 года, не отвечал указанному духу. В нормативных положениях, регулирующих использование армии в решении задач, связанных с государственной безопасностью, должны быть закреплены, в частности, а) временный характер этой меры до полного развертывания НГП; б) руководящая роль министерства внутренних дел в решении вопросов о форме использования военнослужащих; и с) функции, которые могут выполнять военнослужащие в поддержку осуществления задач, относящихся исключительно к сфере полномочий полиции. Кроме того, важно учитывать возможные негативные последствия вмешательства армии для процесса национального примирения в тех районах страны, которые в наибольшей степени пострадали в результате вооруженного конфликта.

62. Контроль за процессом реорганизации сил полиции охватывает конституционные, правовые и нормативные аспекты, отбор и профессиональную подготовку сотрудников НГП и ее развертывание. Что касается конституционных аспектов, то весьма отрадно, что содержащиеся в Мирных соглашениях проекты конституционной реформы, касающиеся НГП и функций армии, получили положительную оценку со стороны Многопартийной комиссии. В отношении нормативной базы НГП следует отметить, что Комиссия по наблюдению рекомендовала внести ряд изменений в Конституционный закон о полиции, с тем чтобы привести его в соответствие с текстом Соглашения. Эти изменения предстоит рассмотреть конгрессу. Кроме того, продолжалась

доработка нормативной базы НГП посредством принятия различных регламентирующих документов. Комиссии по наблюдению еще предстоит провести их оценку.

63. Что касается отбора и профессиональной подготовки сотрудников новой полиции, то заслуживает высокой оценки готовность властей создать для Академии НГП надлежащую инфраструктуру, а также приступить к подготовке инструкторов и прочего преподавательского состава. Вместе с тем были выявлены серьезные нарушения как процедуры отбора сотрудников Национальной полиции для прохождения курса переподготовки, так и процедуры отбора кандидатов для обучения на первых курсах базовой подготовки в Академии. Нарушения в процессе отбора кандидатов включали случаи коррупции, связанные с получением взяток, и другие нарушения, которые позволили поступить на учебу кандидатам, не отвечавшим предъявляемым требованиям. Для устранения этих недостатков власти приняли ряд мер дисциплинарного и административного характера. Все эти происшедшие до настоящего времени инциденты указали на необходимость предоставления НГП реальной возможности своевременно проводить расследования и налагать административные взыскания. В этой связи Миссия представила правительству документ с оценкой работы курсов переподготовки, в котором она вновь указала на необходимость совершенствовать процедуры отбора и повысить качественный уровень учебного процесса на этих курсах. С другой стороны, с учетом непродолжительности проводимых Академией курсов представляется целесообразным продолжать после развертывания НГП процесс формирования профессиональных кадров и подготовки ее сотрудников.

64. Следует особо отметить, что в рассматриваемый период началось предварительное частичное развертывание сил НГП в столице и в департаменте Петен. В связи с этим развертыванием наметились позитивные сдвиги в вопросах укрепления общественной безопасности и улучшения отношений между обществом и полицией, стоящей на службе его интересов. Выполнение обязательства в отношении обеспечения достойных и надлежащих окладов сотрудникам полиции способствует реальным позитивным изменениям в деятельности НГП. НГП сталкивается с проблемами недостаточного развития инфраструктуры и нехватки оборудования – аппаратуры, снаряжения и надлежащих систем связи. В этой связи следует отметить, что в начале марта 1998 года начнет осуществляться финансируемый Европейским союзом проект на сумму примерно 34 млн. долл. США с целью решить указанные проблемы.

65. Правительство сообщило о том, что в начале 1998 года начнется процесс направления на места выпускников первых шестимесячных курсов базовой подготовки персонала НГП нового набора. Это представляет собой важный шаг вперед в деле формирования полицейских сил. В департамент Киче будет направлено примерно 40 полицейских, относящихся к народности ишиль. Этот позитивный опыт, который следует использовать и в других районах, способствует поступлению на службу в новую полицию проживающих в Гватемале представителей различных культур и этнических и языковых групп.

66. Реорганизация полицейских сил приобретает особо важное значение вследствие неуверенности общественности в своей безопасности. Подключение населения к мирному процессу в значительной степени зависит от успехов, которых достигнет новая полиция в деле борьбы с преступностью. Это обуславливает необходимость в сохранении приверженности осуществлению этого проекта на национальном уровне, а также необходимость того, чтобы международное сотрудничество и далее оказывало всемирное содействие выполнению этой задачи, предполагающей проведение комплекса мероприятий, направленных на реформирование сферы отправления правосудия и укрепление координации действий всех учреждений, занимающихся вопросами обеспечения безопасности граждан.

67. Что касается создания Консультативного совета безопасности, призванного помогать правительству в воплощении в жизнь всеобъемлющей концепции безопасности и формирования его состава, то Комиссия по наблюдению согласилась с просьбой правительства о проведении этой работы в первом квартале 1998 года.

#### Информация и разведывательные данные

68. Одним из основных компонентов укрепления гражданской власти являются реорганизация деятельности государственных разведывательных органов, которая в настоящее время находится преимущественно в ведении вооруженных сил, и контроль за этой деятельностью со стороны конгресса Республики. Пакет мер в этой области включает создание секретариата стратегического анализа при президенте страны, учреждение департамента гражданской разведки в составе министерства внутренних дел и принятие законов о парламентском надзоре за деятельностью разведывательных органов и о засекречивании и рассекречивании информации, касающейся национальной безопасности, и нормативных положений, квалифицирующих ведение незаконных регистров и архивов в качестве уголовно наказуемого преступления. Комиссия по наблюдению удовлетворила просьбу правительства о представлении этого пакета мер в течение первого квартала 1998 года.

#### Армия

69. Обязательства на 1997 год, касающиеся армии, включали внесение в конгресс предложения об изменении ее функций согласно Конституции; сокращение ее численности на 33 процента; роспуск добровольных комитетов гражданской защиты (ДКГЗ) и отрядов мобильной военной полиции (МВП), реорганизацию дислокации воинских подразделений с учетом нужд обеспечения национальной безопасности; сокращение бюджета и реконверсию подведомственных армии предприятий и учреждений. Конституционные реформы, наделяющие армию функциями защиты суверенитета государства и целостности его территории, были предложены органами исполнительной власти и находятся на рассмотрении конгресса и Многопартийной комиссии.

70. Армия, действуя на основе координации с СЕПАС, предоставила в распоряжение Миссии различную документацию и данные об организационной структуре и оснащенности армии, представляющие собой основу для контроля за выполнением обязательств, касающихся ее численного сокращения и реорганизации и изменения ее дислокации. 17 декабря 1997 года министерство обороны объявило, что оно перевыполнило обязательство сократить армию на 33 процента, уменьшив ее личный состав с 46 900 человек в 1996 году до 31 270 человек. Миссия займется проверкой факта данного сокращения в первые месяцы 1998 года.

71. Запланированный на 1997 год роспуск МВП, осуществлялся в два этапа. Первый завершился упразднением ее общего отдела 14 марта 1997 года. Из 699 демобилизованных сотрудников полиции 315 поступили в академию НПП, 136 устроились на работу в главное управление тюрем, 100 – в частные службы безопасности, а 33 поступили на курсы профессиональной подготовки ФОНАПАС. Второй этап процесса, предусматривавший демобилизацию 1722 сотрудников чрезвычайного отдела, шел постепенно: в октябре 1997 года было демобилизовано 147 человек, в ноябре 1997 года – 205 человек. Были организованы курсы в целях реинтеграции, которые посещало 226 демобилизованных сотрудников. 15 декабря 1997 года этот процесс завершился демобилизацией 1370 сотрудников полиции. Занятия на курсах профессиональной подготовки этих сотрудников предусматривается начать в январе 1998 года.

72. Что касается ДКГЗ, то хотя Миссия и получила сообщения о якобы имевших место фактах восстановления этой структуры, она не располагает достаточными данными для того, чтобы

говорить о возрождении этих организаций, их реконверсии либо о том, что они поддерживают тесные взаимоотношения с армией. Проверка подтвердила наличие объявленных количеств сданного оружия, находящегося на хранении в военных районах, и оружия, составляющего военное имущество армии.

73. Что касается территориального развертывания армии, то правительство обязалось реорганизовать в течение 1997 года дислокацию воинских подразделений с учетом нужд национальной обороны, охраны границ и защиты государственной юрисдикции над морским, сухопутным и воздушным пространством. На сегодняшний день закрыто четыре военных района (Халала, Солола, Чикимула и Салама). Считается, что сохранение 15 военных районов способствует поддержанию принципа строгого территориального размещения, принятого гватемальской армией в 80-е годы в рамках борьбы с повстанческим движением и отличающегося от принципа развертывания, применявшегося в начале вооруженного конфликта в 1961 году. В связи с тем, что реорганизация дислокации с учетом нужд национальной обороны должна осуществляться планомерно и постепенно, рекомендуется, чтобы Комиссия по наблюдению пересмотрела сроки выполнения этого обязательства.

74. Что касается реконверсии военных организаций, предприятий и учреждений, то Миссия обращает внимание на постановление правительства № 570-97, предусматривающее роспуск с 15 июля 1997 года военного комиссариата, и постановление правительства № 861-97, в соответствии с которым Военный географический институт преобразуется в Национальный географический институт. Миссия будет и впредь осуществлять контроль за развитием ситуации применительно к другим учреждениям. Со своей стороны, командование армии утверждает, что в его подчинении нет никаких финансовых и страховых учреждений и что подведомственные армии учебные заведения, вспомогательные службы и медицинские учреждения удовлетворяют требованиям Соглашения. Правительство не приняло никаких мер в отношении выделенного армии телевизионного канала, в связи с чем Комиссии по наблюдению потребуется перенести выполнение этого обязательства на 1998 год. Бюджетные ассигнования на 1998 год, при том допущении, что они не будут перерасходованы, а рост валового внутреннего продукта будет соответствовать ожидаемому, отвечают минимальным задачам в области сокращения армии, о которых была достигнута договоренность.

75. Что касается разработки нового закона о гражданской службе паритетной рабочей группой, в которую входят представители правительства и гражданского общества, то эта группа периодически собиралась для обсуждения положений этого нормативного акта и вопроса о его увязке с положениями Соглашения и согласовала на основе консенсуса ряд положений, сведенных в законопроект, который был представлен Комиссии по наблюдению. Комиссия планирует вынести свое заключение в январе 1998 года. Кроме того, правительство представило Комиссии по наблюдению проект нового закона об оружии и боеприпасах, который она рассмотрит в начале 1998 года.

#### Органы законодательной власти

76. Что касается обязательств, связанных с работой органов законодательной власти, то комиссия по технической поддержке законотворческой деятельности конгресса, созданная как многопартийный орган для совершенствования, модернизации и упрочения законодательной власти, при содействии экспертов из разных стран и различных неправительственных организаций разработала план комплексной реформы Закона о внутреннем распорядке органов законодательной власти, который будет представлен им для обсуждения и принятия. Эта группа отследила все предварительные проекты, проекты и мероприятия, нацеленные на выполнение Мирных соглашений, и разработала проект систематизации этой информации и предоставления всеобщего

доступа к ней. Кроме того, она организовала и провела мероприятия, связанные с участием национальных и международных учреждений в осуществлении генерального плана модернизации органов законодательной власти.

Г. Соглашение о внесении изменений в Конституцию  
и об избирательной системе

77. Что касается этого соглашения (см. A/51/776-S/1997/51, приложение I), то предложенный армией проект конституционных реформ анализируется Комиссией по законодательству и конституционным вопросам конгресса, которая развернула широкую дискуссию вокруг намеченных реформ с различными секторами общества и организациями. Комиссия по укреплению системы отправления правосудия, Верховный суд, прокуратура, институт магистратов, университеты, политические партии, организации коренного населения и различные неправительственные организации представили Комиссии свои предложения и организовали форумы и встречи, в которых смогли принять участие представители гватемальского общества. Кроме того, сама комиссия подготавливает собственное заключение с целью стимулировать обсуждение этого вопроса на пленарных заседаниях конгресса Республики. Была также образована специальная многопартийная комиссия из представителей всех политических кругов, представленных в парламенте, для обсуждения имеющихся предложений и содействия выработке консенсусного решения, которое было бы доведено до сведения органов законодательной власти. Миссия положительно оценивает ведущуюся многопартийной комиссией работу в целях достижения консенсуса, воплощающего этническое, культурное и языковое многообразие гватемальского народа и отражающего новое предназначение армии.

78. Что касается реформы избирательной системы, то Соглашение о Высшем избирательном суде (ВИС) 199-97 от 30 сентября 1997 года предусматривает продление до 31 декабря мандата Комиссии по реформе избирательной системы, которая, как ожидается, представит свой доклад в конце января 1998 года. Комиссия обсудила все пункты минимальной повестки дня, определенной в Соглашениях, и подтвердила свое намерение разработать комплексный проект закона о выборах взамен существующего. Кроме того, Комиссия пользуется помощью и консультативными услугами Организации американских государств (ОАГ) и Международного института по оказанию помощи в деле демократизации и проведения выборов (ИДЕА). Среди самых новаторских по своей сути предложений, изучаемых Комиссией, - предложения, касающиеся контроля за деятельностью политических партий и их финансирования, контактов избирательных комитетов с общественностью, введения единого удостоверения личности и изменения сроков голосования для того, чтобы правом голоса могли воспользоваться трудящиеся-мигранты.

Н. Соглашение об основах интеграции Национального революционного  
единства Гватемалы в политическую жизнь страны

79. На начальном этапе интеграции, который, согласно планам, продлится до 3 мая 1998 года (см. A/51/776-S/1997/51, приложение II), Специальная комиссия по интеграции (СКИ) утвердила проекты в области профессиональной подготовки, приобщения к трудовой и производственной деятельности и здравоохранения. Кроме того, было утверждено финансирование различных подпрограмм, связанных с образованием, профессиональной подготовкой, возвращением членов НРЕГ, проживающих за границей, ликвидацией чрезвычайных ситуаций в сфере здравоохранения, посещениями родственников, гендерным подходам и пропагандой Соглашения.

80. Кроме того, она санкционировала и финансировала сооружение четырех временных приютов для приблизительно 450 демобилизованных, не имеющих определенного места жительства. В этих приютах в сотрудничестве с активистами НРЕГ при поддержке ОАГ и Международной организации

по миграции (МОМ) продолжала вестись работа в области образования и профессиональной подготовки и были организованы занятия для подтверждения квалификации работников санитарного просвещения. Кроме того, 50 процентам всех демобилизованных, рассеянных в различных районах страны, были выделены материалы и ресурсы для налаживания хозяйственной деятельности.

81. Восемьдесят семь процентов демобилизованных получили свои первичные документы. Миссия продолжала выдавать временные документы работникам политической структуры и аппарата, ведающего вопросами внешней политики. Этот аппарат возвращается в Гватемалу по частям при поддержке УВКБ, СЕАР и МОМ. К моменту завершения программы 31 декабря 1997 года в страну вернулось 75 процентов от общего числа первоначально ожидавшихся лиц.

82. Основопологающие элементы интеграции – земля, жилье и проекты производительной занятости – недавно начали обретать конкретные очертания для жителей приютов, которым уделяется первоочередное внимание. Благодаря вмешательству правительства, конкретизации проектов производительной занятости и координации и поддержке со стороны международного сообщества в первые месяцы 1998 года эти приюты можно будет закрыть. Вопрос об участии большинства других демобилизованных находится пока в стадии решения. Еще не утверждены другие подпрограммы, такие, как юридическая помощь и воссоединение семей. Вызывает беспокойство то, что до сих пор отсутствует специальная программа для инвалидов.

83. СКИ продемонстрировала политическую волю и позаботилась о том, чтобы процесс интеграции шел без эксцессов, но у нее возникли трудности с разработкой и осуществлением подпрограмм. Кратковременность этапа пребывания в лагерях, рассеянность демобилизованных по всей территории страны и мобильность определенной части этих лиц затрудняют получение точных данных для составления программы и проведения в жизнь некоторых из уже осуществляемых подпрограмм, таких, как образование и профессиональная подготовка. С другой стороны, Фонд им. Гильермо Торьельо в период своего формирования столкнулся с техническими трудностями в деле установления контактов с демобилизованными и их информирования, а также в деле выявления чрезвычайных ситуаций и оперативного реагирования на них, что вызвало недовольство. Задержки с осуществлением программы интеграции привели к осложнениям и вызвали разочарование у демобилизованных, часть которых временно покинула свои места проживания в поисках работы в других районах. Подобная ситуация и сохраняющиеся неясности в отношении будущего финансирования программы реинтеграции вызывают беспокойство. Несмотря на определенные технические трудности, осложняющие оказание помощи демобилизованным, рассеянным по всей стране, в 1998 году будет необходимо удвоить усилия – на национальном и международном уровнях – для активизации процесса реинтеграции бывших комбатантов и упрочения тем самым одного из главных компонентов мирного процесса.

84. Что касается обеспечения безопасности членов НРЕГ, то МИНУГУА следит за этим внимательным образом и проверяет каждое из сообщений о враждебных действиях против демобилизованных или их семей. По результатам проверок пока не удалось выявить какой бы то ни было закономерности во враждебных действиях против этой группы, имеющих политическую подоплеку.

85. 18 июня 1997 года блок НРЕГ начал принимать меры к тому, чтобы преобразовать себя в политическую партию. 30 августа группа активистов этой новой партии приняла документ, учреждающий органы новой политической силы, которая будет называться "НРЕГ". В настоящее время блок приступает к подсчету числа своих членов, что предписывается законом о выборах.

### III. ВЫВОДЫ

86. Спустя год после подписания Мирных соглашений в стране набрали силу позитивные тенденции, наметившиеся в последние годы. Речь идет в первую очередь о развитии плюрализма и политических свобод. Этот процесс сопровождается совершенствованием культуры прений и дискуссий и охватывает многие сферы общественной жизни. Созданные на основании Мирных соглашений комиссии с широким составом участников, многосекторальные советы, включающие в себя представителей многих новых учреждений, и другие инициативы в области диалога, такие, как создание многопартийного органа, проведение встреч для обмена последней информацией и трехсторонних дискуссий для разрешения земельных споров, играют важную роль в этом процессе. Тот факт, что интеграция бывших комбатантов НРЕГ и преобразование этого блока в официальную партию происходит без насилия или принудительных действий, является еще одним свидетельством позитивных изменений в стране, отличавшейся в прошлом насилием, поляризацией сил и политическими репрессиями. Одновременно с этим уменьшается роль армии в жизни страны, которая была определяющей на протяжении десятилетий вооруженного конфликта. Исключение составляет сфера государственной безопасности, где ограничения, налагаемые на борьбу полицейских сил с преступностью, уровень которой весьма высок, вынудили население требовать сохранения военного присутствия. Это ясно свидетельствует о важности дальнейших активных усилий по укреплению НПП.

87. Прямым результатом осуществления Мирных соглашений было более глубокое осознание, в государстве и за его пределами, культурного многообразия гватемальского общества, а также расширение участия коренного населения в жизни страны. Как отмечается в докладе, мирный процесс сыграл в этом стимулирующую роль, и в настоящее время этот элемент процесса демократизации набирает силу. Кроме того, благодаря Мирным соглашениям в 1997 году в ответ на настоятельные требования населения был взят более твердый курс на проведение коренных реформ в системе отправления правосудия и государственной безопасности теми учреждениями, которые входят в этот сектор, в том числе судебными органами и прокуратурой. Наконец, в органах исполнительной власти была проведена структурная перестройка и приняты конкретные меры с учетом необходимости ориентировать государственные действия на вложение средств в социальную сферу и развитие сельских районов. В частности, создается новая группа учреждений, связанных с землеустройством (земельный фонд, банк развития сельских районов, президентская комиссия по юридическим консультациям и разрешению земельных споров, земельный кадастр и т.д.), которые призваны обеспечить достижение одной из самых далеко идущих целей Соглашений.

88. Несмотря на работу, проделанную в 1997 году, выполнение некоторых важных обязательств будет необходимо перенести на третий этап осуществления Соглашений, предусмотренный графиком. Речь идет о программе предоставления компенсации жертвам нарушений прав человека; реформировании и укреплении системы советов по вопросам развития – важного компонента реформы государственных институтов с точки зрения более широкого участия населения; создании органов по аграрным и природоохранным вопросам; реформировании разведывательных органов; создании кадровой гражданской службы и, наконец, передислокации армии в соответствии с ее функциями обеспечения национальной обороны.

89. В рамках программы мирного строительства особую значимость на третьем этапе, предусмотренном графиком, будут иметь вопросы фискальной политики. В той части графика, которая относилась к 1997 году, особое внимание уделялось административным аспектам – включая создание налоговой инспекции – и юридическим аспектам. Строить прогнозы в отношении эффекта, который дадут меры в области налогообложения к 2000 году, пока еще преждевременно. Однако, по общему мнению, эти меры не позволят достичь поставленной в Соглашениях цели. Имеются серьезные сомнения в отношении возможности стабильного роста объема государственных средств в предстоящие годы. Это делает особенно актуальными

обязательства третьего этапа, касающиеся налогового бремени, а именно обязательства разработать методологию оценки глобальной эволюции налоговой системы и предпринять необходимые инициативы для достижения к 2000 году поставленных в Мирных соглашениях целей в налоговой области. Выполнение обязательств является залогом жизнеспособности Мирных соглашений в целом и способствует решению одной из основополагающих исторических задач – мобилизации национальных ресурсов на финансирование социального прогресса и укрепление институтов правового государства.

90. Несмотря на отмеченные в течение года успехи, доверие населения к мирному процессу по-прежнему подрывается в результате неблагоприятной ситуации в сфере государственной безопасности и сохранения огромных трудностей в экономической и социальной областях. Ни в той, ни в другой области не существует готовых решений. Необходимо, однако, предпринять удвоенные усилия с тем, чтобы оправдать ожидания населения, уделяя особое внимание выполнению обязательств в тех областях, где государство находится в наибольшем долгу перед обществом, способствуя более глубокому осознанию перспектив, открывающихся благодаря Соглашениям, и лучшей осведомленности о процессе их выполнения и расширяя возможности для участия в общественной жизни на различных уровнях, способствуя тем самым более глубокому осмыслению сути Соглашений.

91. В начале настоящего доклада указывалось, что осуществление Соглашений является результатом совместных действий государства и основных институтов гражданского общества. Правительство и НРЕГ в лице своих высших представителей продемонстрировали готовность к выполнению принятых обязательств. Реакция некоторых государственных институтов, таких, как органы правосудия, была весьма положительной. Что же касается общества, то движения коренного населения, кооперативные и женские организации, значительная часть научных кругов, другие институты продемонстрировали твердую приверженность процессу преобразований, предусмотренных в Соглашениях. Очевидно, что для упрочения мирного процесса в 1998 году будет необходимо углублять начатые реформы и активизировать действия государственных органов по выполнению программы мирного строительства. Кроме того, необходимо объединять на более широкой основе государственные учреждения и общественные институты, участвующие в мирном процессе. Международное сообщество обязалось оказывать поддержку этим совместным усилиям. Организация Объединенных Наций и МИНУГУА будут и впредь делать все возможное в рамках своего мандата для того, чтобы этот процесс увенчался успехом.

-----